



29 maart 2020  
Rijnsburg

- actualiteit van het thema behoeft geen toelichting;
- en toch... het gaat niet over het coronavirus;
- maar wel over benauwdheid, verzuchtingen en over iemand die daarin intensieve zorg verleent;
- het gaat over Romeinen 8, over...
  - verzuchtingen
  - wie verzuchten
  - iemand die onze pleit bezorgt:
    - wat dat betekent
    - geestelijk in ons en fysiek boven ons

25 Indien we echter hopen  
 wat we niet zien,  
wachten we af door verduren.

- *de hoop ligt voor ons*
- *ondertussen wachten we af en verduren we (=doorstaan, ondergaan)*

---

ΕΙ	ΔΕ	Ο	ΟΥ	ΒΛΕΠΟΜΕΝ
indien	echter	wat	niet	!wij-bekijken
Indien	echter	op hetgeen	niet	wij... ..zien

---

ΕΛΠΙΖΟΜΕΝ	ΔΙ	ΥΠΟΜΟΝΗΣ	ΔΠΕΚΔΕΧΟΜΕΘΑ
!wij-hopen	door	het-verduren	!wij-wachten-af~
wij... ..hopen	met	volharding	verwachten wij het

26 Evenzo echter komt ook de geest  
 onze zwakheid te hulp,  
 want wij weten niet  
 wat wij zullen bidden  
 naar hetgeen moet zijn...

= *evenals de hoop*

---

ΩΣΑΥΤΩΣ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΣΥΝΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ
op-dezelfde-wijze	echter	ook	de	geest	(het)-komt-te-hulp~
evenzo	En	_	de	Geest	komt... ..te hulp

---

ΤΗ	ΔΥΣΧΗΝΕΙΑ	ΗΜΩΝ	ΤΟ
<i>aan-de</i>	zwakheid	van-ons	het
_	zwakheid	onze	_

---

26 Evenzo echter komt ook de geest  
 onze zwakheid te hulp,  
 want wij weten niet  
 wat wij zullen bidden  
 naar hetgeen moet zijn...

= de geest van Christus die in ons woont >  
 Christus is fysiek aan de rechterhand Gods  
 maar zijn geest woont in ons (door geloof)

ΩΣΑΥΤΩΣ	ΔΕ	ΚΑΙ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΣΥΝΑΝΤΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ
op-dezelfde-wijze	echter	ook	de	geest	(het)-komt-te-hulp~
evenzo	En	_	de	Geest	komt... ..te hulp

ΤΗ	ΔΥΣΧΗΝΕΙΑ	ΗΜΩΝ	ΤΟ
_	aan-de zwakheid	van-ons	het
_	zwakheid	onze	_

## Romeinen 8

<sup>9</sup> Maar jullie zijn niet in het vlees  
maar in [de] geest,  
aangezien Gods geest in jullie woont.  
Indien echter iemand  
Christus' geest niet heeft:  
deze is niet van hem.

<sup>10</sup> Maar indien Christus in jullie is,  
is inderdaad het lichaam een dode  
vanwege de zonde,  
maar de geest is leven vanwege gerechtigheid.

<sup>11</sup> Indien echter de geest van Hem  
die Jezus uit de doden opwekte,  
in jullie woont...

26 Evenzo nu komt ook de Geest  
 onze zwakheid te hulp,  
want wij weten niet  
 wat wij zullen bidden  
 naar hetgeen moet zijn...

= bidden dat onze zwakheden zouden  
 worden weggenomen?

- Paulus leerde er in te roemen  
 2Kor.12:8-10

ΓΑΡ	ΤΙ	ΠΡΟΕΥΣΩΜΕΘΑ	ΚΑΘΟ	ΔΕΙ	ΟΥΚ
want	wat?	dat-wij-zullen-bidden~	naar-hetgeen	het-is-bindend	niet
want	wat	wij bidden zullen	naar	behoren	niet

26 ... maar de geest zelf  
pleit ten behoeve van ons  
 [in] onuitsprekelijke verzuchtingen.

hoe pleit de geest?

- doordat hij in onze zwakheid te hulp komt

ΟΙ ΔΑΜΕΝ	ΑΛΛ ΔΥΤΟ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΥΠΕΡΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ
<i>wij-hebben-waargenomen</i>	<i>maar zelf</i>	<i>de</i>	<i>geest</i>	<i> (het)-pleit-ten-behoeve-van</i>
wij weten	maar zelf	de	Geest	pleit voor ons

ΣΤΕΝΑΓΜΟΙΣ	ΑΛΛΑΗΤΟΙΣ
<i>met-verzuchtingen</i>	<i>onuitsprekelijke</i>
met... ..verzuchtingen	onuitsprekelijke



26 ... maar de geest zelf  
pleit ten behoeve van ons  
[in] onuitgesproken verzuchtingen.

voorzetsel ontbreekt in het Grieks  
(3e naamval)

ΟΙ ΔΑΜΕΝ

wij-hebben-waargenomen

wij weten

ΑΛΛ ΔΥΤΟ

maar zelf

maar zelf

ΤΟ

de

de

ΠΝΕΥΜΑ

geest

Geest

ΥΠΕΡΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ

|(het)-pleit-ten-behoeve-van

pleit voor ons

ΣΤΕΝΔΓΜΟΙΣ

met-verzuchtingen

met... ...verzuchtingen

ΑΛΛΑΛΗΤΟΙΣ

onuitsprekelijke

onuitsprekelijke

26 ... maar de geest zelf  
pleit ten behoeve van ons  
[in] onuitgesproken verzuchtingen.

niet: onuitsprekelijk > intensiteit

- maar: *onuitgesproken*
  - aan de verzuchtingen worden geen woorden gegeven
  - het is de geest van Christus die spreekt

ΟΙ ΔΑΜΕΝ

*wij-hebben-waargenomen*

wij weten

ΑΛΛ ΔΥΤΟ

*maar zelf*

maar zelf

ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ

*de geest*

de Geest

ΥΠΕΡΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ

*|(het)-pleit-ten-behoeve-van*

pleit voor ons

ΣΤΕΝΑΓΜΟΙΣ

*met-verzuchtingen*

met... ..verzuchtingen

ΑΛΛΑΛΗΤΟΙΣ

*onuitsprekelijke*

onuitsprekelijke

26 ... maar de geest zelf  
pleit ten behoeve van ons  
[in] onuitgesproken verzuchtingen.

*niet de geest maar de  
schepping verzucht >*

ΟΙ ΔΑΜΕΝ

*wij-hebben-waargenomen*  
wij weten

ΑΛΛ ΔΥΤΟ

*maar zelf*  
maar zelf

ΤΟ

*de*  
de

ΠΝΕΥΜΑ

*geest*  
Geest

ΥΠΕΡΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ

*|(het)-pleit-ten-behoeve-van*  
pleit voor ons

ΣΤΕΝΑΓΜΟΙΣ

*met-verzuchtingen*  
met... ..verzuchtingen

ΑΛΛΑΛΗΤΟΙΣ

*onuitsprekelijke*  
onuitsprekelijke

## Romeinen 8

<sup>22</sup> Want wij weten dat tot nu toe, heel de schepping te zamen zucht en te zamen barensweeën heeft.

<sup>23</sup> Maar zij niet alleen, ook wijzelf die de eersteling van de geest hebben, wij zuchten ook in onszelf, wachtend op [de] zoonstelling: de verlossing van ons lichaam.

27 Hij nu die de harten doorzoekt weet wat de gezindheid van de geest is, dat hij overeenkomstig God pleit ten behoeve van heiligen.

8:6

*Want de gezindheid van het vlees is dood maar de gezindheid van de geest is leven en vrede.*

---

O	ΔΕ	ΕΡΑΥΝΩΝ	ΤΑΣ	ΚΑΡΔΙΑΣ
degene	echter	doorzoekende	de	harten
Hij, die	En	doorzoekt	de	harten

---

ΟΙΔΕΝ	ΤΙ	ΤΟ	ΦΡΟΝΗΜΑ	ΤΟΥ	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ
(hij)-heeft-waargenomen	wat?	de	gezindheid	van-de	geest
weet	-	de	bedoeling	des	Geestes

---

27 Hij nu die de harten doorzoekt  
 weet wat de gezindheid van de geest is,  
 dat hij overeenkomstig God pleit  
ten behoeve van heiligen.

*het is de gezindheid van leven en vrede  
 dat ons helpt en bijstaat in onze zwakheid*

ΟΤΙ

dat

dat... ...namelijk

ΚΑΤΑ

in-overeenstemming-met

naar de wil

ΘΕΟΝ

God

van God

ΕΝΤΥΓΧΑΝΕΙ

het-pleit

Hij... ...pleit

ΥΠΕΡ

ten-behoeve-van

voor

ΑΓΙΩΝ

heiligen

heiligen

een paar verzen verder...

33 Wie zal uitverkorenen  
van God aanklagen?  
God die rechtvaardigt?

:31

"als GOD vóór ons is,  
wat is dan tegen ons?"

---

ΤΙΣ	ΕΓΚΑΛΕΣΕΙ	ΚΑΤΑ	ΕΚΛΕΚΤΩΝ	ΘΕΟΥ
wie?	(hij)-zal-aanklagen	tegen	uitverkorenen	van-God
Wie	zal... ..beschuldigen	_	uitverkorenen	Gods

---

ΘΕΟΣ	Ο	ΔΙΚΑΙΩΝ
God	degene	(rechtvaardigende
God is het	die	rechtvaardigt

---



34 Wie is het die veroordeelt?  
Christus Jezus die stierf

en wat meer is die werd opgewekt  
 en die ook aan de rechterzijde Gods is,  
 die ook ten behoeve van ons pleit?

*Hij stierf voor ons als bewijs van Gods liefde  
 5:8*

TIC	O	ΚΑΤΑΚΡΙΝΩΝ	ΧΡΙΣΤΟΣ	[ ΙΗΣΟΥΣ ]	O	ΑΠΟΘΑΝΩΝ
wie ?	degene	veroordelende	Christus	Jezus	degene	stervende
wie	_	zal veroordelen	Christus	Jezus is	de	gestorvene

ΜΑΛΛΟΝ	ΔΕ	ΕΓΕΡΘΕΙC
veeleer	echter	gewekt-wordende
wat meer is	_	de opgewekte

34 Wie is het die veroordeelt?  
 Christus Jezus die stierf  
 en wat meer is die werd opgewekt  
 en die ook aan de rechterzijde Gods is,  
 die ook ten behoeve van ons pleit?

*want Christus stierf om opgewekt te worden!*

TIC	O	KATAKPINΩN	XPICTOC	[ IHCOYC ]	O	ΑΠΟΘΑΝΩN
wie ?	degene	veroordelende	Christus	Jezus	degene	stervende
wie	_	zal veroordelen	Christus	Jezus is	de	gestorvene

ΜΑΛΛΟΝ	ΔΕ	ΕΓΕΡΘΕΙC
veeleer	echter	gewekt-wordende
wat meer is	_	de opgewekte

34 Wie zal veroordelen?  
Christus Jezus die stierf  
en wat meer is die werd opgewekt  
en die ook aan de rechterzijde Gods is,  
die ook ten behoeve van ons pleit?

*door GOD daar verhoogd:*

- *een garantie dat GOD door hem zijn werk gaat voltooien!*

---

OC	KAI	ECTIN	EN	ΔΕΣΙΑ	TOY	ΘΕΟΥ
die	ook	(hij)-is	in	rechter-hand	van-de	God
die	_	is	ter	rechterhand	_	Gods

---

34 Wie zal veroordelen?

Christus Jezus die stierf  
en wat meer is die werd opgewekt  
en die ook aan de rechterzijde Gods is,  
die ook ten behoeve van ons pleit?

*niet als advocaat die pleit voor  
strafvermindering of gratie  
we zijn gerechtvaardigd!! >*

---

OC	KAI	ENTYΓXANEI	ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ
die	ook	(hij)-pleit	ten-behoeve-van	ons
die	ook	pleit	voor	ons

---

34 Wie zal veroordelen?

Christus Jezus die stierf  
en wat meer is die werd opgewekt  
en die ook aan de rechterzijde Gods is,  
die ook ten behoeve van ons pleit?

*Christus Jezus (gestorven, opgewekt) aan  
Gods rechterzijde is pleit voor ons!  
het is een waarborg en garantie!*

---

OC	KAI	ENTYΓXANEI	ΥΠΕΡ	ΗΜΩΝ
die	ook	(hij)-pleit	ten-behoeve-van	ons
die	ook	pleit	voor	ons

---

35 Wat zal ons scheiden  
van de liefde van Christus?  
Verdrukking of benauwdheid  
of vervolging of honger  
of naaktheid of gevaar of het zwaard?

*dat Christus Jezus aan GODS rechterzijde  
is een bewijs voor de goede afloop*

TIC	HMAC	XΩΡΙΣΕΙ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΑΓΑΠΗΣ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ
wat ?	ons	(hij)-zal-scheiden	van-af	de	liefde	van-de	Christus
Wie	ons	zal... ..scheiden	van	de	liefde	van	Christus

35 Wat zal ons scheiden  
van de liefde van Christus?  
Verdrukking of benauwdheid  
of vervolging of honger  
of naaktheid of gevaar of het zwaard?

*direct verwant aan het  
woord voor 'verzuchting'*

---

ΘΛΙΨΙΣ	Η	ΣΤΕΝΟΧΩΡΙΑ	Η	ΔΙΩΓΜΟΣ	Η	ΛΙΜΟΣ
verdrukking	of	benauwdheid	of	vervolging	of	honger
Verdrukking	of	benauwdheid	of	vervolging	of	honger

---

Η	ΓΥΜΝΟΤΗΣ	Η	ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Η	ΜΑΧΑΙΡΑ
of	naaktheid	of	gevaar	of	zwaard
of	naaktheid	of	gevaar	of	het zwaard

---